

# 快樂學客家童謠

張秋台老師

## 第一章客家童謠淺說

### 第一節話說童謠

#### 1-1 童謠產生的背景

各位鄉親大家平安

秋台今天有機會來跟大家談論客家童謠的事務，感覺非常非常的高興。大家都知道任何一個族群，對於兒童爲了給他們有一個消遣爲了轉化他們的情緒，所以我們有許許多多在語言上給小朋友的學習或者是消遣。大家都知道，早年沒有電視也沒有廣播，甚至於連小孩子受教育的機會都很少，所以小孩跟著祖父、祖母、爸爸、媽媽、或者和哥哥、姐姐在一起的時候，難免會覺得很無聊，所以這個時候呢，要怎麼樣來轉化小孩子的情緒，如何讓小孩子過得比較快樂，我相信童謠就是這樣來形成的。

#### 1-2 童謠之教化意涵

當然童謠完全起自於生活，要配合小孩子要好唸好記，同時有一些教化的意義，也就是說小孩子的教育方面。我們爲人父母或祖父母者在讓小孩子唸來唸去的童謠裡面，在不知不覺當中改善或改變他們的情緒或者注意力，我相信這就是我們童謠產生的一個主要背景。

## 第二節童謠之探析

### 2-1 童謠的特色

大家都知道我們客家人，是一個非常非常有文藝氣息的一個族群，大家講話全部都「搭句搭句」（即：押韻），「挨音挨音」（即：音韻很近似）。我記得還小的時候，祖母替我弟弟洗澡的時候，在「腳盆」（即：澡盆）邊，她就會說，「點心點心過水毋怕（即：不怕）深」，或者說「膽膽大做婆太（即：曾祖母）」，這個意思就是說，小孩子要洗澡的時候，要「落腳盆」（即：進澡盆）「燒燒介水肚」（即：熱水裡）時感覺「膽膽大」（放大膽量），「大」和「做婆太」的「太」諧音，意思說小孩子進到水裏去，不要怕要有膽量。我們以前洗澡的時候，若是男孩還要放一粒石頭。圓圓的石頭就是要「做膽」，要有膽量的意思，所以就唸「膽膽大做婆太」。再來摸他的「心肝」（此指心臟部位），拍一拍並說「點心點心過水毋怕深」，所以任何一句話裏面，有許許多多非常非常溫馨並押韻的語言。

### 2-2 童謠之舉隅

大家都知道生活上，小孩子我們要如何來轉化他，有許多很有趣的例子。我記得小時候，我們石圍牆的駁坎上邊，住有一位瑞霖兄，傍晚做工回家的時候我們都會笑他，瑞霖兄是個「木匠」（此指木匠師傅），也是一個「泥水」（此指泥水師傅），也就是「泥水」（此指建築工作）和「木匠」（此指木匠工作）都大家都知道「泥水」「木匠」會做「眠床」（即：床）會「做屋」（即：蓋房子），會「做浴堂」（即：蓋浴室），什麼都會，但是我們都會笑他，「木匠師傅無眠床、泥水師傅無浴堂」，「木匠師傅無眠床、泥水師傅無浴堂」，木匠師傅怎麼會沒有床呢、泥水師傅怎麼會沒有浴室呢，這是一個消遣老師傅的話呀，小孩子就是這樣愛玩。所以說「眠床」和「浴堂」。「床」和「堂」就是押韻。

所以客家人有很多很有趣的話語，小孩子看人在釣魚，大人弄渾水，拿一枝「釣檣」（即：釣竿），在釣魚的時候就會說，「釣尾拱拱釣著一錫桶，釣尾直直釣無食，釣尾『緊震動』（即：一直動），釣著一**籊**公，釣尾彎彎釣著黃鱔」，釣尾拱拱就表示說，釣到魚的時候釣竿是緊繃的彎彎的。釣尾拱拱就釣到「一錫桶」，「錫桶」就是國語的「鉛桶」，以前用錫焊起來的，我們稱為「錫桶」。

「釣著一錫桶」，「拱」和「桶」押同韻，「釣尾直直就釣無食」那釣尾直直的時候呢，魚沒有拉到線的時候呢，就直直的代表魚沒有上鉤，魚沒有「食釣」（即：吃餌），所以就直直的，當然就是沒得吃，「直」和「食」押同韻，「釣尾緊震動就釣著一**籊**公」，「**籊**公」就是，以前用竹篾做成裝魚的竹器，平常可以

揸在身旁可以用揸的也可以用提的，所以說「釣尾緊震動就釣著一**籊**公」，「公」和「動」二個押同韻，「釣尾彎彎就釣著黃鱔」，「黃鱔」就是在爛泥巴裡，長得像鰻但又不一樣，「釣尾彎彎就釣著黃鱔」，這全部都是說小孩子在生活中有感而發而來的這個時候我們就要想其他的小孩也有可以唸。而且唸的時候呢，「詩句碌碌」仔（即：充滿了詩的意境），像比如說看到小孩在樹上唸「樹尾搖搖『樹頂高』（即：樹上）一隻猴」，看到小孩子爬到樹上，那樹梢會一直搖一直動所以說，「樹尾搖搖『樹頂高』一隻猴」，表示這小孩像猴子一樣這麼愛爬樹，「恁攀攀」（即：又爬又跳，喻很頑皮），所以說，「樹尾搖搖『樹頂高』一隻猴」，這全部都是生活中小孩子覺得極有趣的，笑他說你呀好頑皮，像猴子一樣，這就是我們客家的童謠，完全從生活中來的，再來小孩子難免會鬧情緒，比方說小孩子偶爾會「躑」（即：煩）爸爸媽媽，或者肚子餓了沒得吃，或者是哥哥欺負弟弟，結果小孩會一直哭，哭了 要如何讓他不哭呢，一般來說，「喝喝咄咄」（即：大聲叱喝不停）不要哭，哭什麼，哭了怎樣呢會這樣罵。

但是我們客家人極少這樣，我們會用另外一種童謠的方式來說，像「又好噉又好

笑，阿公殺老貓，貓仔『噉豺豺』（即：哭個不停），鯛鯪（即：泥鯪）鑽入泥」，「又好噉又好笑」，「噉」就是哭的意思。「又好噉又好笑」，「笑」就是嘴巴張開來，笑得很開懷很暢快，「阿公剝老貓」阿公剝了隻老貓，「貓仔噉豺豺鯛鯪鑽入泥」，哭得很厲害，連泥鯪都鑽進泥土裡去了，其實這沒什意義，但小孩在哭的當時聽到了，喲「又好噉又好笑」又什麼「阿公剝老貓」，貓仔又「噉豺豺」，「鯛鯪鑽入泥」，他就已經非常非常的了解。

每次唸這樣的句子，小孩子覺得很好笑，忽然間「撲」的一聲。他會從哭聲中笑出來，會笑得很大聲，這個時候爸爸媽媽，就轉化了他的觀念，轉化了他的情緒這就是從童謠當中學的，所以當年沒有流行歌曲，這童謠就是小孩子的一種流行歌曲，但是這流行歌曲把它當歌來唱，也可以說把它當作詩詞來吟唱來誦讀般，非常非常有他的教育意義，同時也有鄉土文學的意味，所以說客家人在這一童謠方面真的是「詩句碌碌」仔（即：充滿了詩的意境），非常非常的精彩，非常非常的有意義。

講到我們客家人，一般來說大家都是「賣死力仔」（即：出賣勞力）的，大家非常非常的勞苦，客家是勞苦的大眾，所以說大家工作，一天到晚七早八早就出門，深更半夜才回家，對於子女的教養，爸爸媽媽大家都這麼操勞 一般來說要怎麼來完全教育小孩，實在就沒辦法做得很週到，不過我們客家人，為人父母者，對於子女的教育，大都身教重於言教，他的言行舉止，尤其是說做到「恁煞猛」（即：這麼大打拼），做到「兩頭烏」（即：從早晨天未亮做到天黑），所以這個時候爸爸媽媽的一種生活態度，工作態度，勞動的能力或者敬業的精神、吃苦的精神、無形中就讓小孩養成一種教化作用，學習、潛移默化的一種作用。

所以他雖然不怎麼有教，但是跟現在不一樣，現在這工業社會父母老師大家都很忙，一般來說大家努力的做，生活也較好了，在較富足的時候呢，一般來說做父母的，只有「養」、沒有「育」。怎麼說「養」，養就是說小孩子給他吃好穿好就這樣而已，很少去教育小孩，所以現在我們客家子弟，在社會中也已經變質了，和當年刻苦耐勞的精神，有非常非常大的差別，怎麼說，以前從小到大跟著父母去工作，現在呢，父母在外工作，小孩就教他，你回來的時候冰箱有些什麼。或哪裡有些什麼，早上若沒有呢，就給個一百或八十，你去吃麵也好，吃什麼東西都好。只有養，沒有「育」。沒有去教育，沒有教育小孩對於是非、對於善惡、對於美醜。

本人是客家子弟，我小時候跟著父母一起工作，從小跟媽媽去菜園去田裡，和爸爸一起工作時，每次從爸爸那兒，看到爸爸做得「汗流勸落」（即：汗流浹背），

從來不曾埋怨一聲苦，所以說從這樣的精神中，從這樣的學習當中，我們眼睛所看見的，耳朵所聽到的，我們會有一個思考。所以對於做人的態度，從小就養成一個比較能吃苦，或者較能忍耐的一個想法，客家子弟對於父母的教育，我相信從生活中來學習的最多，一般來說從正式的教育方面反而較少，早年是這個樣子，現在的現代父母不一樣了，大家忙，全部外出工作，小孩放在家裡，要不就放在安親班，要不就交給學校，所以一般來說，現在就是有「養」沒有「育」、怎麼說有「養」沒有「育」，我們說養育小孩，「養」就是說，大家都教小孩我早上忙啊，給你五十元或一百元，你去吃或你要買什麼東西，你自己去打算，你回來的時候冰箱有些什麼喔，哪裡有什麼東西喔，像這樣吃得好穿得好，但是早年沒有這樣，早年的時候，完全就跟自己的父母在一起，跟自己的父母在一起，在刻苦耐勞中學習到許多，所以說對於教育方面，早年的時候沒什麼可以消遣，現在可以看電視、看卡通，以前沒有，沒有的時候怎麼辦呢？教育方面一般就要用比較有趣的童謠。

像剛剛說的童謠方面來教育小孩，有很多很有趣的。比方大家過去很窮很窮呢，像我小的時候會「躑」（即：煩）爸爸，以前說有飯好吃就最高興了，人云「啜粥罇搨湯」（喝稀飯湯汁），我記得小時候家理窮吃的「粥」（稀飯），「鮮湯湯仔」（喻湯汁很多），我們就說，「一啜一條巷；一『歎』（即：吹）一條浪」，這也是一個童謠也像是諺語般，意思說那稀飯好稀像那洗米水般，嘴巴一吸那碗中就像一條小巷弄般。像一條小溝渠般，「一『歎』（即：吹）一條浪」那一吹就像水般形成波浪，像這樣可知當年實在是苦，沒得吃，沒得吃的時候呢，不單是沒飯可吃，要有菜吃就更難了，所以就有此諺語來了。

小時候回得家來，要「掌牛」（即：看顧牛）、要「掌鴨仔」（即：看顧鴨子）、要「掌鵝仔」（即看顧鵝）、要到田裡割草給牛吃，所以如果我們有想到肚子餓的時候。沒有菜，一碗飯啊，「冷飯」（即：剩飯）若有醬油，或是糖來拌一下，哎呀！這覺得實在比什麼都還要好呢，是享受呢，所以說就有「掌牛哥仔面黃黃，三餐食飯愛搨糖，若爸毋係開糖店，若姆毋係繡花娘。」「開糖店」是說家裡開店有賣糖，要糖的話從甕裡拿就有，但是一般人家買糖那這麼容易呢，所以說呢「若姆毋係繡花娘」。「繡花娘」一般來說是大戶人家的婦女，不必做粗重的工作。「指尖腳幼」（喻細皮嫩肉），在家不用做什麼，有呢就是繡花，不是像一般大眾要下田去工作，要「上田落坎」（即：下田工作）去工作，所以就會「道歎」（即：惋惜的說），「掌牛哥仔面黃黃」，大家都沒有飯好吃啊，所以大家臉色都黃黃的啊，「三餐食飯愛搨糖」，「三餐食飯愛搨糖」，就是飯裡放些糖來吃，那真好，但又會說，你爸爸不是開糖店的喔，你媽媽不是繡花娘喔，「掌牛哥仔面黃黃」的「黃」，「三餐食飯愛搨糖」的「糖」，「若爸毋係開糖店」，「若姆毋係繡花娘」，「黃」「糖」和「娘」押同韻，其實這些話也等於像山歌，也像唐詩絕句，所謂絕句就是，七言絕句或五言絕句，七言絕句有四句，每一句有七個字，四七就二十八個

字，不過，第一句第二句和第四句要押韻，押的韻腳要相同，所以說「黃」「糖」「娘」，第三句就不押韻了，所以說起承轉合，所以說，「掌牛哥仔面黃黃，三餐食飯愛搽糖，若爸毋係開糖店，若姆毋係繡花娘。」這就可以充份表現我們客家人的態度，意思是說你自己要認份喔，自己要知道家裡父母或家庭的狀況，不要要求太多。有一點飯吃啊，有可以充飢啊，就很好了。所以說這也是一個童謠。

再來，若小孩子一般要教化他時，像說以前讀書的時候，有時候要繳錢時家裡沒錢，要繳學費沒有學費時，或者以前的老師會用竹子打小孩，會怕，會怕時就逃學，逃學時走到半路就藏起來到傍晚才回家，不敢去學校，這個時候又有個童謠來了，他說，「逃學狗滿山『走』(即：跑)，走無路就走上樹，樹無榦就跌落『屎缸下』(即：糞坑裡)」，或者說「跌落『崩崗下』(即：懸崖下)」也可以，「逃學狗」是罵人，喲，你這「逃學狗」，同學遇到了看到就會罵他你這，「逃學狗滿山『走』(即：跑)，走無路就走上樹，樹無榦就跌落『屎缸下』(即：糞坑裡)」。「逃學狗」的「狗」和「滿山『走』(即：跑)」的「走」押同韻，逃學不是一件得意的事，像狗一般，是如何呢，怕被老師追啊，怕被父母追啊，就藏在山裡滿山跑，滿山跑，跑沒有路了呢，跑沒有路了，跑沒有路時就跑到樹上去。人家說的「狗急跳牆」，跑沒路就跑到樹上去，但是樹沒有那枝榦。沒有那枝榦就掉進懸崖或糞坑裡去了，這意思就是說你的結局啊，是很不好的。所以說，逃學狗滿山『走』(即：跑)，「狗」和「走」押同韻。「走無路就走上樹」，「路」和「樹」又押同韻。「樹無榦」「榦」，跌落『屎缸下』(即：糞坑裡)。或者「跌落『崩崗下』(即：懸崖下)」，「榦」和「下」又押同韻。所以這樣一看就覺的很合韻，很押韻，很好唸很好記，所以一說小孩就會了。小時候看到逃學的同學，大家就會一起說一起唸，這是共同的語言，共同的童謠像流行歌般，「逃學狗滿山走，走無路走上樹，樹無榦跌落屎缸下。」像這個時候就是一種教化作用，叫小孩子不要逃學哦，逃學不是很好的事情。

再來說我記得我小的時候，教我的是「鑑田」先生吧，颯颯風下雨的時候，放假坐在那兒沒去上學，他說唸給我猜，他說，「秋台呀，我唸給你猜，看你會嗎？」他說「一點一橫槓，二字口來裝，二片(即：兩邊)二個扭絲子，『在中』(即中間)一隻馬戰王，你長**𠵼**也長，一筆透到海龍王。」「一點一橫槓，二字口來裝」，「槓」和「裝」押同韻。「二片(即：兩邊)二個扭絲子，在中一隻馬戰王，你長**𠵼**也長」，「馬戰王」的「王」和「長」押同韻，「一筆透到海龍王」，「王」和「馬戰王」的「王」和「長」押同韻，「一筆透到海龍王」的「王」全都押同韻這什麼意思，其實是最好的童謠教人寫字的。「一點一橫槓二字口來裝」，就是語言的「言」字啊。「二片(即：兩邊)二個扭絲子」，「絲」啊就像是蠶絲般將之攪起。「二片(即：兩邊)二個扭絲子」，就是台灣的「灣」上半部，「在中一隻

馬戰王」寫個「馬」字，二片（即：兩邊）「你長 **𠵼** 也長」兩邊都長，一隻「筆」字心中一隻筆「一筆透到海龍王」拉得長長，所以，這樣就有了教化作用，所以雖然是童謠卻是可以教育小孩子，像剛剛說的，「一點一橫槓，二字口來裝 二片（即：兩邊）二個扭絲子，在中一隻馬戰王，你長 **𠵼** 也長，一筆透到海龍王。」很有趣、很有教育意義，小孩這樣唸，就知道筆順該怎麼寫。

從歌謠裡、從遊戲中、他已經學得了筆順或字的結構，從那「逃學狗滿山『走』（即：跑），走無路就走上樹，樹無桎就跌落『屎缸下』（即：糞坑裡）」，這就是教育小孩不要逃學，逃學實在不是什麼體面風光的事，你滿山跑會很恐懼，走無路就走上樹喔，真的是跑得無路可走了，就跑到樹上去，可是「樹無桎」就「跌落『屎缸下』」，又像剛才說的「樹尾搖搖樹頂一隻猴」，像猴子一般不像個人嘛這全都是一個很好的教育意義，同時像說，「掌牛哥仔面黃黃，三餐食飯愛擦糖，若爸毋係開糖店，若姆毋係繡花娘。」這也是教育小孩子，自己要懂得收斂，要懂得了解自己家裡的狀況，不要要求太多，像這些童謠，全都有教化意義。這是我們客家人早年長輩、祖父母、父母親從童謠中做教化意義。我認為說我們客家童謠實在很精彩。從生活中就有教育的意義，同時也有文學的意涵。非常非常的精彩值得我們去推銷，值得我們來發揮來傳承。

童謠，其實就等於小孩子生活的一個寫照。所以他的主要特徵就是，教化、生活化。比方像生活中夏天很炎熱，以前有蒲扇有紙扇也有竹扇，以前沒有電扇啊就那些扇子，搧扇子的時候就會說，「扇仔『撥』（即：搧）啊撥，鬚仔『抹』（即：輕撫鬚鬚）啊抹，扇仔『放啊忒』（即：一放下）鬚仔打結」，像我們石圍牆有一位老人家叫做「阿捷伯公」，「鬚卯卯仔」〈鬚鬚很多很長〉，坐在那兒抽著「煙筒頭」（即：煙斗），再來一隻扇子搧啊搧，看到此就有感而發喔邊唸。「扇仔『撥』（即：搧）啊撥，鬚仔『抹』（即：輕撫鬚鬚）啊抹」，一邊搧那個扇子，還要輕撫鬚鬚，「扇仔『撥』（即：搧）啊撥，鬚仔『抹』（即：輕撫鬚鬚）啊抹，扇仔『放啊忒』（即：一放下）鬚仔打結」，「忒」和「結」押同韻。所以這完全是生活中所見，用有押韻且很有文學性的詩句。來變成小孩子易記易唸，和生活完全配合的童謠，就像流行歌曲般，所以看到老人家在搧扇子，就「扇仔『撥』（即：搧）啊撥鬚仔『抹』（即：輕撫鬚鬚）啊抹，扇仔『放啊忒』（即：一放下）鬚仔打結」，小孩子開始會說話了就教他這些，小孩子覺得有趣會笑出聲音。我記得以前我姊姊的小孩叫做「智軍」，還小，很可愛。一次祖父剛好要修理屋頂要爬上去，祖父要爬上去祖母就會說，「歐吉桑上屋頂」，「歐吉桑上屋頂」生活上的啊。他說「跌啊下來『攬著』（即：抱到）歐巴桑」，其實極簡單但卻有極生動的描寫，看到「歐吉桑上屋頂」，他說「跌啊下來『攬著』（即：抱到）歐巴桑」，「上屋頂」的「頂」和「桑」押同韻又有趣，小孩聽到覺得好好笑，又好唸，所以完

全是生活性的，喲，小孩這樣一唸呢我就記得了。「歐吉桑上屋頂」「跌啊下來『攬著』（即：抱到）歐巴桑」，還有剛剛說都押同韻。

我記得小時候叔叔會教我，我家隔壁有個叫「阿連」的大家同年，兩個人如果會有吵嘴時我就罵他，我就這麼說又像童謠般，「石下青蛙哭漣漣，要討老婆又沒

錢，爺娘面前毋敢講，三『宕』（即：延宕）四『宕』又一年。」「石下青蛙哭漣漣」，他就叫「阿連」，那青蛙又在哭喔，石頭下的青蛙嗶嗶叫喲，「哭漣漣」是一直不斷的哭。「要討老婆又沒錢」，是表示男生想娶老婆但是沒錢啊，這「連」和「錢」押同韻。

「爺娘面前毋敢講三『宕』（即：延宕）四『宕』又一年」，「宕」就是延宕的意思「三『宕』（即：延宕）四『宕』又一年」，所以「連」和「錢」「年」全都是押同韻 很好記 所以非常非常的好。

比方看到老伯伯說，「老阿伯鬚赤赤 無煙好食『嘴擘擘』（即嘴巴開開）」，「老阿伯鬚赤赤 無煙好食『嘴擘擘』（即嘴巴開開）」，「赤」就是紅的意思 紅紅的意思「赤」和「擘」押同韻，看到老伯伯吸煙就說「老阿伯鬚赤赤 無煙好食『嘴擘擘』（即嘴巴開開）」，或者在床上休息 大人小孩都在那兒打滾 不停的滾來滾去時就說「老阿伯鬚赤赤」，或者說「鹽來滷石頭磧 留來七月半請『人客』（即：客人）」，「鬚赤赤」「鹽來滷石頭磧」用石頭壓下去，「留來七月半請『人客』（即：客人）」「赤」「磧」「客」全都押同韻，所以都押同韻很好記同時很容易流傳，

像看到羊，「羊咩咩七八歲 坐火車轉妹家，『姐婆』（即：外婆）屋下打糰粿 無糖好搵搵泥沙」，「羊咩咩七八歲 坐火車轉妹家」，「歲」「坐火車」和「轉妹家」

「『姐婆』（即：外婆）屋下打糰粿」 「下」和「粿」，「無糖好搵搵泥沙」 有誰會沾泥沙呢 小孩聽了好笑 笑得「咯！咯！咯」，沾泥沙怎能吃呢，所以「羊咩咩七八歲，坐火車轉妹家，『姐婆』（即：外婆）屋下打糰粿，無糖好搵搵泥

沙。」跟阿婆回娘家去，去那兒呢 去外婆的家 外婆的家做糰粿，說到「打糰粿」

「打糰粿」要沾什麼呢，要沾「米麩」（摻了花生粉細砂糖的粉狀物）啊，

「轉妹家打糰粿 無糖好搵搵泥沙」。

這裡我就想到說，以前人拜土地公，也有很有趣的，以前大坑有個叫「楊阿鼎」的，她老婆大家都叫他「阿鼎嫂」，他插秧時拜土地公，拜土地公他不太會稟告

土地公，但有他另外一套，他說「七早八早，**𧄸**安到楊鼎嫂」，他這麼跟土地公說，因為大家叫他做「楊鼎嫂」，「『蒔田』(即：插秧)『頭磬磬』(即：頭低下向前傾)，吾老公安到楊阿鼎，金香並蠟燭『炭頂』(即：駁炭上面)就係吾屋，**𧄸**粿仔搵米麩，吾『家娘』(即：婆婆)安到阿妹姑，吾兩個妹仔挑秧『走相逐』

(即：賽跑) 大介安到阿英 小介安到阿菊」。這也是童謠，非常的有趣，為何我要說這呢，因為剛剛說「搵米麩」，「無糖好搵搵泥沙」。你看人家「楊鼎嫂」他就是能幹，「七早八早 涯安到楊鼎嫂」。那田裡頭低低插秧的，「『蒔田』(即：插秧)『頭磬磬』(即：頭低下向前傾) 吾老公安到楊阿鼎」，「磬」和「鼎」「七早八早」的「早」和「嫂」，再來「金香並蠟燭『炭頂』(即：駁炭上面)就係吾屋」，拜土地公要金香和蠟燭啊，所以「金香並蠟燭『炭頂』(即：駁炭上面)

就係吾屋」，「燭」「屋」又押同韻，吃點心的時候呢「**𧄸**粿仔搵米麩 吾『家娘』(即：婆婆)安到阿妹姑」，「麩」和「姑」又押同韻，真是好啊，「兩個妹仔挑秧『走相逐』(即：賽跑)」挑秧很趕工啊，跑得快，『走相逐』(即：賽跑)趕工啊。「大介安到阿英 小介安到阿菊」，他拜個土地公用押韻將一家裡的人介紹的清清楚楚，他告訴土地公 七早八早我呢就是「楊鼎嫂」，他告訴土地公 那頭低低插秧的就是我老公楊阿鼎，「**𧄸**粿仔搵米麩」就說「我家就在那駁炭上

面」，「**𧄸**粿仔搵米麩炭頂就係吾屋」，「金香並蠟燭『炭頂』(即：駁炭上面)

就係吾屋」，告訴土地公我家就在那田炭上面，「**𧄸**粿仔搵米麩 吾『家娘』(即：婆婆)安到阿妹姑」，說他婆婆人人都叫他「阿妹姑」 又將婆婆介紹好了，挑秧『走相逐』的那兩個女生啊 是我女兒一個叫「阿英」 一個叫「阿菊」，將全家人都說了，哦，土地公就都了解了，你家在田炭那上面，你老公叫做楊阿鼎，你婆婆叫做「阿妹姑」，兩個女兒大的是阿英小的是阿菊，這樣全家人都介紹的清清楚楚。所以客家人說的話呢，非常非常的，可以當歌來唱，非常非常的有意義。

客家童謠非常的多，各種形式的都有，不過歸類起來有三個字的，有四個字，也有五個字的，也有六個字的，也有七個字的，也有不定句的，以三個字的最多。我記得小時候最流行的，「月光光」，傍晚時看到像八月半那月光真亮，或晚上看到那月亮，

「月光光 好種薑」 「光」和「薑」

「薑必目 好種菊」 「目」和「菊」

「菊開花 好種瓜」 「花」和「瓜」

「瓜未大 孫仔著來賣」 「大」和「賣」



「賣著二個錢 學打棉」 「棉叮噹 學打磚」

「磚對截 學打鐵」 「鐵生鏹 學 **戙** 豬」

「豬會走 學殺狗」 「狗會咬 學打鳥」

「鳥會飛 飛到奈」 「飛到瓠棚下」

「拈著一條爛冬瓜」 「瀉到『一廳下』(即：滿客廳)」

這就是三字句 後面再加以統整收尾

「月光光 好種薑」 「薑必目 好種菊」

「菊開花 好種瓜」 「瓜未大 孫仔著來賣」

「賣著二個錢 學打棉」 「棉叮噹 學打磚」

「磚對截 學打鐵」 「鐵生鏹 學 **戙** 豬」

「豬會走 學 **戙** 狗」 「狗會咬 學打鳥」

「鳥會飛 飛到奈」 「飛到瓠棚下」

「拈著一條爛冬瓜」 「瀉到『一廳下』(即：滿客廳)」

這就很有趣 讓小朋友聽了有其消遣性

同樣是月光下，用四個字的來說 月亮這麼美這麼亮

「月光華華 細妹煮茶 阿哥兜凳 人客食茶」

滿姑洗身 跌忒手巾 麼人拈著，二嫂拈著

愛還 **倅** 抑毋還涯 毋還 **倅** 也好，

大哥轉來會罵 細哥轉來會打

毋使打 毋使罵 十七十八愛行嫁

嫁到奈 嫁到大山背

雞公躉穀 狗踏碓 狐狸燒火 貓炒菜 鵝嫲挑水 鴨洗菜」

就是四個字的

「月光華華 細妹煮茶 阿哥兜凳 人客食茶」

像這個是教小孩子 客人來了要端椅子要請喝茶

「滿姑洗身 跌忒手巾 麼人拈著 二嫂拈著 愛還涯抑毋還涯」

撿到東西時應該要還給人家 你若不還給人家

「大哥轉來會罵 細哥轉來會打 毋使打 毋使罵」

他結尾說「十七十八愛行嫁 嫁到奈 嫁到大山背」

大山背的生活不知怎樣呢 這實在是很好很有趣 非常非常的有意義

有想像力像童話一般

「雞公躉穀 狗踏碓」 「躉穀」是要人來做的呀 你看卻由公雞來做

「狐狸燒火 貓炒菜」 廚房灶下小孩在燒柴火 媽媽在煮菜呀

用童話式 什麼 狐狸燒火 貓炒菜 鵝嫲挑水

鵝嫲來挑水 鴨洗菜 這就是用鵝嫲挑水  
所以說這些東西 非常非常的有趣 有意義嗎 有  
合情合理嗎 也合情合理 不過呢 非常非常的 非常非常的寫實  
也非常非常的有其趣味性 有教育性

再來像五字句

我記得也是個怨歎

當時大家對於政府官員 甚至於現在來說也可以說

「大官吃小官」

「大官吃小官」五個字

「大官吃小官 小官吃百姓 百姓『捋鑿頭柄』」(喻從事耕種)

「大官吃小官 小官吃百姓 百姓『捋鑿頭柄』」(喻從事耕種)

這是非常非常的無奈 你知道嗎 怎麼說

百姓除了努力的從事耕種 還能怎樣呢 怎樣呢 是嗎

你大官要吃小官啊 那小官呢 就吃百姓啊 而百姓「捋鑿頭柄」(喻從事耕種)

表示說以前統治階級和百姓 一個統治者和被統治者之間

百姓怨歎自己只能夠去「捋鑿頭柄」(喻從事耕種) 還能夠怎樣呢

像這樣非常非常的有意義 同時也非常非常的寫實

還有像六個字的

以前有「牽豬哥」 看人「牽豬哥」是生活性 也非常的寫實

「牽豬哥 二條索 吃檳榔 紅嘴角 牽到奈 牽到社寮角」

「牽豬哥 二條索」 吃檳榔

牽豬哥的人有吃檳榔 吃檳榔吃到嘴角紅紅的 「吃檳榔 紅嘴角」

「牽到奈 牽到社寮角」

牽豬哥 二條「索」和紅嘴「角」 社寮「角」全都押同韻 又好記又好唸

牽到社寮角

這就是說 「牽豬哥 二條索 吃檳榔 紅嘴角 牽到奈 牽到社寮角」

「牽豬哥 二條索 吃檳榔 紅嘴角 牽到奈 牽到社寮角」

社寮角是苗栗街上的一個地方 在北邊 稱為社寮角

「爛『眠帳』(即：蚊帳) 蚊叮腳爛草蓆真『虐蠶』(即：發癢難耐)

一隻草鞋『分人予』」

這全都很有趣 住的家是怎樣呢

像蚊帳 爛爛的蚊帳會有蚊子來叮腳

爛爛的草蓆呢 以前草蓆下面要墊稻草 那稻草令人滿身不舒服

有那「稈蚩仔」(即：長在稻草內的幼小蟲子) 會癢 會抓

所以說「爛草蓆真『虐蠶』」（即：發癢難耐）  
再來穿一雙爛草鞋怎麼說『分人孖』  
「彳孖孖孖」的「孖」  
一個「行」字啊 一邊是「彳」一邊是「孖」  
分人孖 「還分人孖」喔  
所以「牽豬哥 二條索 吃檳榔 紅嘴角 牽到奈 牽到社寮角」  
「爛『眠帳』」（即：蚊帳）蚊叮腳 爛草鞋爛草鞋分人孖」  
「爛草蓆真『虐蠶』」（即：發癢難耐） 爛草鞋『分人孖』」  
這是六個字中最有趣的

還有就是說七個字的也很多  
像剛剛說的

「石下青蛙哭漣漣 要討老婆又沒錢 爺孃面前毋敢講  
三『宕』（即：延宕）四『宕』又一年」  
像「又好噉又好笑 阿公殺老貓」 這就是不定句了  
「火燄蟲唧唧蟲 夜夜下來吊燈籠 燈籠跌落埃 埃下一枚針  
拈起來繡觀音 觀音面前一頭禾 割著三擔『過』（即：又）一籬  
分得你來 **涯**又無 餓著吾兩公婆 咯 咯 咯」

像這也很有意思  
但是這個東西各地方說的不一樣  
我剛剛說 「火燄蟲唧唧蟲 夜夜下來吊燈籠」  
但是有些人說「楊梅樹下吊燈籠」  
以前我是唸夜夜下來吊燈籠  
但是現在我山裡的家 種有一棵楊梅樹 有些地方就說楊梅樹下吊燈籠  
喲 我說喲 人說「四月八 楊梅紅塞塞」（結滿了楊梅的紅果實）  
那四月的時候楊梅紅的時候啊 滿樹紅紅的 小小的 就像燈籠般 滿樹都是啊  
所以這楊梅樹下吊燈籠 看起來就像燈籠般  
「燈籠跌落埃 埃下一枚針 拈起來繡觀音  
觀音面前一頭禾 割著三擔『過』（即：又）一籬 分得你來 涯又無  
餓著吾兩公婆 咯 咯 咯 挑水洗波螺」

講到這不定句中  
火燄蟲唧唧蟲  
夜夜下來吊燈籠  
燈籠跌落埃  
埃下一枚針

拈起來繡觀音  
 觀音面前一頭禾  
 割著三擔『過』（即：又）一籮  
 分得你來 涯又無  
 餓著你兩公婆 咯 咯 咯  
 挑水洗波螺  
 波螺啣咋 挑水淋蔗  
 淋蔗肚飢 嫁分江西  
 江西路遠 嫁分平遠  
 平遠賊多 嫁分癩哥  
 癩哥命短 嫁分竹管  
 竹管中空 嫁分雞公  
 嫁分雞公  
 雞公會走 嫁分黃狗  
 黃狗曬核 嫁分吹笛  
 吹笛硿碩 嫁分老鼠  
 老鼠啣啣 嫁分黃阿二  
 黃阿二賣豆豉  
 賣到發蟲又臭味  
 又出味

這裡面像說夜夜下來吊燈籠，這是很小的時候唸的，在鄉下的時候，不過也有客家庄唸 楊梅樹下吊燈籠，當時我覺得好奇怪為何是 楊梅樹下吊燈籠，因為不曾看過楊梅，可是，後來我種了一棵楊梅樹 人說「四月八 楊梅紅塞塞」（結滿了楊梅紅色的果實），哎喲，我一看高高低低掛了滿樹，吊了這麼這麼多一粒粒鮮紅的楊梅，看起來就真的像燈籠般，我才知道，「唉哉」（即：讚歎之意）我們客家人的童謠裡面，實在有其真實性，楊梅樹下吊燈籠 這句話真好 所以無所謂的誰對誰錯，其實全部大家都非常非常的寫實。像說拈起來繡觀音，燈籠又跌落埃會跌下來，說楊梅跌落埃也可以，「燈籠跌落埃 埃下一枚針 拈起來繡觀音」哇！實在好。大家信仰觀音，是最慈悲的啊，會保佑大家，楊梅樹下，不是，觀音面前一頭禾，這禾又更好，這個畫面非常的精彩，觀音前面有一叢稻子，這稻子割了三擔『過』（即：又）一籮，不是很多給了你呀我又沒了，「籮」和「無」餓著吾兩公婆，「無」和「婆」，洗波羅全都押同韻 後面是多接的。

波螺啣咋  
 波螺是會轉來轉去的東西  
 波螺啣咋 挑水淋蔗 「啣咋」和挑水淋蔗  
 淋蔗肚飢 挑水淋甘蔗挑水會餓啊嫁畀江西 哎喲江西路可遠呢就嫁畀平遠

平遠那兒啊賊很多就嫁畀癩哥畀「癩哥」就「發癩」的「癩」「癩癩子」的「癩」  
「發癩」的「癩」就嫁畀癩哥 癩哥身體不是很健康啊 癩哥命短就嫁畀竹管  
竹管中空 竹管中間空空的啊 竹管中空又嫁給雞公 誰都可嫁 一直嫁一直嫁  
不是鼓勵人家改嫁 又嫁畀公雞 公雞又會跑又嫁給誰呢 公雞會跑就嫁畀黃狗  
黃狗曬核表示黃狗平常有太陽光時 在太陽下睡覺 睡覺時偶爾四腳朝天  
意思是小孩子們不要隨隨便便 不要打赤膊跑來跑去 像黃狗曬核一樣 不好  
黃狗曬核就嫁給吹笛 吹笛子呢滴滴答答硿硿碩碩  
吹笛碩碩又嫁給老鼠 嫁給老鼠 老鼠又會叫得唧唧的 老鼠唧唧又嫁給黃阿二  
又回到人身上來了 回到黃阿二 黃阿二賣豆豉  
豆豉賣到『發蟲』（即：長蟲）又發出味道 賣久後放久後會長蟲有臭味  
像這個時候呢  
從螢火蟲一直發展下去 有觀音有稻子有唧咋有挑水 又嫁到哪兒 嫁到哪兒  
嫁到大陸的平遠 又是「癩哥」 又是「竹管」 竹管又中空真是有趣啊  
這是我們客家人裡面 很多很多的趣事  
像剛才說的曬核又讓我想到有趣的  
比如說「人之初性本善 『擎鑊頭』（即：拿鋤頭）改火炭  
火炭捩捩轉 降介賴仔無『核卵』（即：睪丸）」

由此來看我們客家人的童謠，不管是生活性的趣味性的，或者教育性的，各方面  
各方面不管是描寫動物 描寫生活 描寫「阿公」，描寫「阿婆」，描寫老阿伯或者  
描寫動物像「火燄蟲」，或者各方面來說，我們客家人的童謠，就非常非常的豐  
富，我今天主要就提供這一些給大家做參考。人云「拋磚引玉」還有許許多多  
我沒辦法一一舉出來給大家共同分享，不過大家 有道是「一百句五十雙」。

童謠是我們客家人流傳下來，最多最豐富有生活性，有教育性同時有文學性，有  
社會性的一個非常珍貴的文化遺產，客家人今天很多連客家話都不會說了，這很  
可惜 這要如何來補救呢，我認為從家庭開始，從家庭開始還不算數，從教育開  
始從教育開始，從小孩子，人說「先入為主」，從小開始教，他永久會記得。像  
我這些童謠全部是我小時候學的，小時候教的，小時候唸的。到現在我不會忘記，  
所以說教育方面就從教育開始，從童謠開始，「月光華華」也好、或者其他「火  
燄蟲」也好、或者是「歐吉桑上屋頂」也好，「老阿伯鬚赤赤」也好、「扇仔撥啊  
撥鬚仔抹啊抹」、也好「鹽來滷石頭磧」也好，「爛眠帳蚊叮腳 爛草蓆恁虐蟲」這  
全部是客家人的語言。客家人的童謠裡，給小孩子生活上唸得很好唸時，其實無  
形中藉著遊戲，藉著童謠將之像歌來唱一般，客家話就這樣傳下去，這是非常值  
得的，今天對於客家童謠，我舉出這幾句給大家來參考，教育性最好 大家要互  
相來教化來傳達，像剛剛說的，「一點一橫槓 二字口來裝二片（即：兩邊）二個  
扭絲子 在中一隻馬戰王」，或者「石下青蛙哭漣漣」 或者「老阿伯鬚赤赤」，或  
者「木匠師傅無眠床泥水師傅無浴室」 這很多都是生活的東西，希望大家來發

揮 同時要大家來創造，有新的產生，來好好教育子弟，可能對於我們的童謠，對於我們客家文化的傳承，才能夠達到一個推廣的作用，今天就和大家講到這裡非常感謝大家，多謝各位。大家平安。

## 第二章客家歌謠的認識

各位朋友上一次和大家談起小孩的童謠，很有趣、很有味道，這是小孩子的，今天想和大家進一步的來探討，一般成人較成熟的詩詞歌謠吟唱各方面，秋台個人淺學，就我所知來和大家參考，請大家給我指導，一起來分享。

客家語言詩句或者吟唱各方面，不是秋台個人的，是整個族群的文化，大家都知道我們客家人最會用形容詞，就以一個人的身體來說，

像說這小孩「頭沉沉」仔（即：一味的做）

「頭沉沉」仔（即：一味的做）

像在玩電玩啊不知道回神

「頭沉沉」仔

學壞的時候「頭沉沉」仔不知道反想

或者說這人很努力的在工作說

「頭累累」仔在做（即：埋頭在做）

「頭累累」仔在做（即：埋頭在做）

或者是說這個人啊不知什麼是非

人云「生人『頭臥臥』（即：頭仰起）毋知死日仔到」

就是完全沒有一點危機意識

「生人『頭臥臥』（即：頭仰起）毋知死日仔到」

或者以「目珠」（即：眼睛）來說

「眼綻綻」仔（即：瞳孔張大無神貌）

「眼撻撻」仔（即：瞪著眼睛看）

「目金金」仔在看（即：睜大眼睛在看）

「耳角角」仔在聽（即：豎起耳朵在聽）

「耳 hio hio」（即：有聽沒有到）

「耳 hio hio」什麼意思 就是有聽沒有到

所以說「阿不倒 耳 hio hio 唐山過來無事做」 其實這也是童謠

「阿不倒 耳 hio hio 唐山過來無事做」 有押韻

人說「鼻塞塞」仔

這人對公共事務叫他要出錢出力 說到要出錢就像要鋸他的脖子一樣

這是「鼻塞塞」仔

雖然是很有錢但是要他出錢時 一百或八十都捨不得 所以這個人「鼻塞塞」仔

有些人呢沒有主見 人說一百我也跟著一百 反正我沒什麼意見

人云「鼻弄弄跔（即：跟隨）大眾」「鼻弄弄跔（即：跟隨）大眾」  
這全都有押韻

再說「牙 sen sen」仔（即：牙齒緊咬很兇狠貌）」

「牙 vé vé」仔（即：笑嘻嘻貌） 被人說了還是一樣「牙 vé vé」仔

「頸偏偏」仔（即：桀傲不受教貌）

「頸橫橫」仔（即：不服氣貌） 被人說了「頸橫橫」仔 就要反駁

「頭累累」仔（即：埋頭在做）

「頸橫橫」仔（即：不服氣貌）

或者說「腳束束」仔（即：畏縮裹足不前貌） 「腳束束」仔走不出去

「肚挺挺」仔（即：肚子凸凸的） 「肚蠲蠲」仔（即：肚子大大的）

這全部都是三個字的形容詞

再來說「纒頭攪髻」（形容頭髮雜亂沒有整理） 沒有梳頭就像我「纒頭攪髻」

或者說「擎頭帶腦」

「舂頭磕額」（形容忙碌的情形）

三點多要趕銀行時這邊借那邊借 也是「舂頭磕額」

再來說家裡父母過世時「頭箍耳塞」（喪事時孝子頭上穿戴的孝服之一，  
另隱喻戴上此孝服後雜事不理 就一心服喪）

「頭頷尾鑿」（過於謙恭或搖尾乞憐） 對人「頭頷尾鑿」

這個人長得「頭尖尾劣」

這個人長得「眉清目秀」

唉唷難過得「目汁濫汨」（形容眼淚縱橫）

「耳聾頂確」（形容因耳聾而說話反覆）

說到這「耳聾頂確」

人說啊「耳聾就有該耳聾計」（喻耳聾的人自有其辦法）

以前庄內有位老阿伯叫做「阿金伯」

阿金伯耳朵蠻重聽的

在賣「雞籠仔」（用竹篾編成 裝雞的籠子）

有人問「哎喲，阿金伯你在這賣『耳』籠仔呀」

他說「係啊，涯『耳』異『聾』」

又問「喲，若『耳』籠仰無 bi 呢」

他說「才講呢，耳聾實在是很麻煩」

又問「那你的『耳』籠仔怎麼賣呀」

他回說「唉，我已經耳聾了二三年了」

那人聽了好笑說「喲，阿金伯啊，你真有趣呢」

金伯他說「哎喲，你若是沒帶錢就先拿去吧」

像這個可能是人們編出來的

「耳聾頂確」「耳聾就有該耳聾計」

「齧牙 sen 齒」（喻憤怒得咬牙切齒）

「尖牙利齒」(喻說話尖酸刻薄)

這個人「嘴甜舌滑」(喻擅長於甜言蜜語)

說家裡窮「咬薑啜醋」

「心寒膽慄」(喻心驚膽跳)

這個人壞得「**痲**腸沒肚」(腸肚皆又腐又爛喻壞透了)

唉唷，「手軟腳癱」(喻非常的疲倦)

譴到(氣得)「揆鞋蹬爪」(喻生氣極了)

這個人「赤腳嘛嗒」(打赤腳沒穿鞋子)

所以客家人用這個詩句 用形容詞用得最好

比方像今天天氣這麼好

走到外面一看 唉哉 這稻子這大地禾仔「青油油」仔(喻這稻子一片青綠)

「青油油」仔

看到橘子 唉哉 「滄黃」(喻黃橙橙的)

「黃 **kiang kiang** 」仔(喻黃橙橙的)

傍晚的太陽「黃 **kiang kiang** 」仔

「青油油」仔

「浸青」(喻顏色深綠)

看到深潭的水這麼深說「浸青」

喲 說這頂頭髮這麼白「白雪雪」仔

或說「蓬白」(喻顏色雪白)

有人頭髮「律烏」(喻很黑)

「烏 **him him** 」仔(喻很黑)

「漬紅」(喻很紅)

「啾紅」(喻很紅)用得真好

「紅漬漬」仔(喻很紅)

剛剛說的傍晚的太陽「黃 **kiang kiang** 」仔

喲 這橘子已經黃得「滄黃」(喻黃橙橙的)

「黃到滄滄」(喻黃透了)

所以客家人對於文字的各種表現最好

同時對一個人來說 人與人之間

你這小孩長得「還得人惱」喔(喻很令人討厭)

「還-得-人-惱」會「牽聲」(喻說話拉長聲音) 「還-得-人-惱」

要說這小孩「還得人惜」(很得人疼惜寶愛之意)

不正面說 用反話說「還-得-人-惱」喔

一般人說 像老人家過世

若是男人說「種大蕃薯」 女人則說「老行嫁」(專指女人老死)



我記得我母親過世好幾年了尚未替她撿骨

我爸爸就和我說 他說

「秋台 若姆好牽起來哩」(可以將你媽媽撿骨了) 哦 「牽起來-撿骨」

用這句話「牽起來」就講得實在好

所以客家人無論從各種的言語 作為中

就可以看出客家人的用詞用句非常非常的好

我小時候和我媽在一起，家裡窮啊又沒什麼背景，我媽每次就說，「看人面『毋當』(即：不如)看『泥』(即：泥土)面」，意思說要看人的臉色 要求人啊 不如求自己 人云「求人求自己」，要看人面不如看泥土努力的做，田裡秧插下去了 菜種下去了 水果種下去了，他自然會「開容笑面」(即：展開笑靨) 他會回餽給你 你就會有收穫，所以說「求人膝頭毋當求自家肩頭」，(喻要彎腰下跪 向別人求 不如求自己的肩膀來擔當)，客家人以前的老古人言啊，實在是真有意思，前一陣子下大雨颳大風 風災水災田地都被毀了，客家人有句話說『打田打地打毋忒(即毀不掉)手藝』，你試想看看技藝啊 「一技在身受用無窮」呢，所以『打田打地打毋忒(即毀不掉)手藝』 這句話實在很好喔。

看到年輕人在吸安吸煙，老家又說，「煙係食得飽打屁就做得肥田」，(即：如果吸煙可以吸得飽啊 放屁也能當田裡的肥料了)，煙能飽嗎 當然是吃不飽的啊

「煙係食得飽打屁就做得肥田」，「肥田」(給田地施肥)要用肥料啊，放屁臭兮兮的，以前的人用「大肥」(即：人畜的糞便)，是可以施肥 但「屁」不行啊，講到屁，以前老人家說，有一個女人家她很會放屁，要出嫁的時候，很擔心嫁過去要祭祖時屁一直放，她就說，「唷 屁卵肚箭風喔 毋怕大伯老叔公喔」，(即：屁呀是肚子裡的氣 就不怕叔伯長輩見笑了)，毋怕大伯老叔公，所以任何一句話呀都非常非常的有押韻及對偶，像「風」和「公」押同韻。剛剛說「哼 你細人仔『還得人惜』」，(即：你小孩好得人疼惜 好可愛)，不直說『還得人惜』 是說「還得人惱」，喔 這是什麼，就是我們客家人的用詞用句啊。

再說罵人的時候也是很好，所以客家人講的話很好，像罵人「這隻牛刻正好」

「這隻番仔 **犀**毋著介」，看著「恁豺」(看到這麼貪吃)，「你恁豺 豺毋會『溜喉飽肚』」(即：你那麼貪吃 吃了不滿肚子嗎)，「你恁豺 豺毋會『溜喉飽肚』」或者罵人罵得很惡毒說，「上家死 下家死 毋好代人死」，「上家死 下家死 毋好代人死」，罵的這麼重但是有罵到嗎，沒有。「番仔 **犀**」以前最怕番 番仔殺不到的，番仔殺不到的，恁豺 豺毋會『溜喉飽肚』，吃的東西本來就是從喉嚨到肚子 有罵到嗎，沒有。「上家死 下家死 毋好去代人死」 有罵到嗎，沒有。所以我們客家人的長者，他們長者的風度語言中，不會有什麼惡意，非常非常的溫馨，

這就是說我們客家人的語言文字裡，非常非常的精彩。

我們客家人平常講話歸講話，不過，或者是要加強他的語調，或者要增加他的文學性、音樂性時，從講話中變成當歌來唱，或當詩來吟唱時，他的聲調就不一樣了，一定聲調要提高些，或者拉長些，也可以說它話裡有表情，它話裡語言裡有其表情，這表情增加了他的美感，同時會增加感動人打動人心的力量，所以這點非常的特別。

比方說，我們以前大家家裡若有老人家過世後，「圓七」（即：七七，人死後最後一次週祭）以後，大家想念自己的爹娘、祖父母、想要知道往生的人，究竟他在那邊（指陰間）是怎樣的情形，在陰間是怎樣的情形 沒有誰可問，就產生「問仙」（即：與陰曹地府的人溝通的一種法會）。仙才知道啊，仙是在天上的意思，那在天上的仙人他才會知道人間的事情 所以要「問仙」，這「問仙」請到「仙姑姊」（即：陰陽兩界的代言人），其實這「仙姑姊」我們客家人實在是很好，「仙姑姊」她看不到 全部都是眼盲者，沒有那眼睛好者，做這全是眼盲者看不到的 其實等於安排他另外一種就業的機會，所以請「仙姑姊」來 當然他有另外的訓練聽說要拜一個「莧菜神」，他就可以知道陰間人間 陰陽二邊都知道，所以「仙姑姊」要來的時候啊，大家請他來時他會提早到，其實他來到家裡不明不白 完全不知道 要如何問呢，一般來說他會提早一天或半，他來到家裡會說要先休息一下，其實說他休息他眼睛看不到，不過耳朵最靈光耳朵最尖，他也偷偷的「耳角角」仔（即：豎起耳朵在聽）在聽，剛剛說的「耳角角」仔（即：豎起耳朵在聽）才知道家裡的一些事 多多少少增加了他的素材。

這是「牽亡」大家安靜的圍坐著，仙姑一個人就開始「牽亡」，就是將已往生者將之帶回家來講話，借仙姑姐的嘴來和自己家族人來講話，所以一開始他會先報告一下，他會說，「坐東向西 擲縱擲縱 並上並下 共啊六層 係麼，涯有一蕊白花子 也有二蕊紅花女 係麼」，這意思是，「坐東向西 擲縱擲縱」「擲縱」就是拉直之意 縱和橫，坐東向西 表示他下葬時的棺木是坐東向西嗎，「並上並下 共啊六層」，這表示男人過世時穿的衣服要湊成雙，女人則是單數，「並上並下」指上衣和褲子共有六層 表示亡者是男人，「涯有一蕊白花子 也有二蕊紅花女」，過去我們說兒子是「白花子」，女兒則是「紅花女」，這類似是生平介紹，表示自己的娘或說這來的亡者講的話沒錯喔，他的棺木是坐東向西喔 六層 是男人 是爸爸 或祖父，再說他生有一子二女 馬上將主題拉進來，在這牽亡魂的話裡 講者一定是「低言細語」（輕聲細語），絕對不像我們平常一般人講的話，既然他是仙人 一個代言，故講的話就不一樣，有別於我們平常的講話，這從「牽亡」中可以看出。

再來像我們平常一般講話以外，有些會牽涉到山歌，有文學性有其限制，我上次

講過像七言絕句般，山歌就四句 四句裡起承轉合，一、二、四句要押相同的韻腳，這裡和唐詩的七言絕句、律詩、形式完全相同，例如說柳宗元的「江雪」大家很清楚，用華語說，「千山鳥飛絕，萬徑人蹤滅，孤舟蓑笠翁，獨釣寒江雪。」「絕」「滅」「翁」「雪」，記得以前國文老師問，有沒有客家人，他說客家人唸這可能不一樣，「千山鳥飛絕、萬徑人蹤滅、孤舟蓑笠翁、獨釣寒江雪」，千山、萬徑、孤舟、獨釣，山、徑、釣、這幾個字是平聲，所以它的聲音就是「牽聲」，「千山鳥飛絕，萬徑人蹤滅，孤舟蓑笠翁，獨釣寒江雪。」這個聲音真是好聽，所以古詩用客家話來唸，非常非常的契合。

客家人開口就山歌，「詩句碌碌」記得一次我到南河一位「阿華伯」，他七八十歲了單身自己煮炊，我去找他聊天，我知道他最愛山歌，也知道他是單身老伯伯，他用山歌說，「單身阿哥自家埔，洗淨米來火又烏」，（埔：「煲」新竹腔說「埔」）「埔」和「烏」押同韻，「半月十日無轉屋」（喻十天半個月也不會回家），回得家來是「灶頭生草鑊生鏽」（灶長了草 鍋也生鏽，喻單身難得回家開伙），想起來實在「心盡啾酸」（喻真是心酸啊），這將之描寫得非常的好，我們用老山歌唱就是「單身阿哥自家埔 洗淨米來火又烏」，「半月十日無轉屋 灶頭生草鑊生鏽」這是描寫「阿華伯」「單身阿哥自家埔」。

唉，手可不像女人家這麼靈活喔，點著了火，等洗淨米，灶裡的柴火又熄了，「遊遊野野」（無所事事，不在家），「半月十日」（十天半個月）才回家，回得家來是灶長了草 鍋也生了鏽，想到呢，實在是「腳膝頭會出目汁」（喻真是心酸與傷心啊），這是描寫一個「單身哥仔」（單身漢）生活的寒酸相，沒想到「阿華伯」就來了，人云「自古山歌隨口出毋係船仔載來」喔，「在過狸來在過 cat 無人在過阿華伯，日裡無妻還較得 夜裡無妻會擊壁」，「在過」就是「可憐」「在過狸來」就是可憐狐狸，現在狐狸是保育類動物喔大家要保護牠，「在過 cat」就是可憐「魚 cat 仔」華語說水瀨，也和狐狸科一樣，他說你們會可連那些狐狸水瀨，怎麼沒來可憐我。

「阿華伯」一個老人家，「日裡無妻還較得」白天沒妻還算好，但是「夜裡無妻會『擊壁』（喻求助無門）」，一個人而已 孤枕 沒有「人氣來簞」（喻孤家寡人），這「阿華伯」實在很會形容 這樣的情境下還會消遣自己 說，「在過狸來在過 cat 無人在過阿華伯 日裡無妻還較得 夜裡無妻會擊壁」，自己在「道歎」（歎息埋怨）那我就告訴他喔，你呀八十幾歲的老人家了，還會「爬床地蓆」（很痛苦睡不安穩），實在像是「老王中」般，所以，客家山歌中有用吟用唱「詩句碌碌」仔 又押相同韻腳實在非常的好，這是客家我從「牽亡」和山歌中 我提出來和大家做個參考。

剛剛說到「問仙」的「牽亡」和一般說話不一樣，之後我又說客家人將很多詩句

當歌在唱，同時是完全的生活，有道是「出口成章」「詩句碌碌」充滿了詩意，這樣當歌在唱，客家有平板、山歌仔、老山歌，曲調差不多，但是歌詞隨時可變，但是有一定的規律，就是起承轉合要押相同的腳韻，這才顯現出個人的本領。這一方面剛剛已經談過，但另外像私塾裡的老先生，以前教人讀書，我一位好朋友張強先生他提供給我的「尺牘」（全名：尺牘傳情），「尺牘」以前一位妻子寄給先生的信，他先生離鄉背景好久不曾回家，那時候沒有電話用寄信的，他的信就是這篇文章我認為非常非常的好，所以提供給大家共同分享。這也可說是當年客家人中為人妻子的心情，從此看出其寬闊的胸襟，所以這是一篇有血有淚的文章，大家來分享，我先用唸

「含羞淚 筆寫書 滿懷心事寄君知  
思別日 菊黃時 君置詩書遠別離  
奴封髮 鎖雙眉 風雨誰敢亂沾衣  
同誓祝 告天知 功名成就早歸期  
君折桂 第一枝 雲深月窟玩床兮  
奉茶湯 進裳衣 窗前寒夜問誰兮  
脫紫袍 換綠衣 官人不做做禿尼  
一更嘆 二更啼 三更不覺雞鳴時  
睡不得 望君車 梅發窗前君置疑  
望錦衣 徒增悲 名揚空發一聲雷  
雨欲來 雲又散 鸞不歸兮不振衣  
分破鏡 拆鴛期 鴛鴦分各在東西  
榮反辱 切淒淒 不若奴命歸泉西  
生無益 死無期 誰敢半言怨奴婢  
只道君 無情意 結髮夫妻汝拋棄  
君果牛郎子 奴非織女軀  
君果蘇季子 奴敢不下機  
君果僧家子 當初莫娶妻  
既取妻 胡不歸 害妾獨宿是何爲  
丟父母 別宗居 反問吾君是何理  
君若歸 意何如 深情盡付此張紙  
吩咐雁 急含去 直飛君前莫遲期  
君拆書 須看知 細心誦讀奴言語  
言既盡 囑君知 莫把奴言空悔語  
千里關山無別寄 唯願安康只一語」

這裡面和大家說，我來解釋一下：

「含著非常羞愧的眼淚啊 提筆來寫此書信  
滿胸懷的心事啊我寄給你知曉——寄給丈夫知道

想起離別的當日剛好是秋日菊黃時節（九、十月）  
你將詩書放下遠離家鄉  
自你走後我將髮挽起 雙眉緊鎖 不敢放肆亂招惹  
塵世間的風風雨雨沾染不至於我身  
想當年我們共同發誓稟報天庭（玉皇大帝）  
你若功成名就時會儘快回來  
君可是我最初的人「君折桂」（桂：指女方）  
憶舊時 雲深夜靜時的繾綣  
我對你 奉茶備衣裳 如今 夜靜更深倚寒窗 更與誰人訴  
我 孤枕難眠 你 脫去紫色官袍換上綠衣——官不做去做僧尼  
思想起呀 真是傷神與傷心 徹夜未眠  
一更獨自怨歎 二更涕淚縱橫 不知不覺已是三更雞鳴時  
唉 睡不著啊 多麼希望看到你歸來 窗前寒梅已開花 春將至  
你仍讓我懷疑 究竟你要怎樣呢  
抬望眼 看你掛著的錦衣 徒然增添悲怨 短暫的揚名仿如易杳的響雷  
雨來了 雲散了（或也借喻巫山雲雨）  
唉 你不回來 我也將素樸一生  
（士為知幾者死，女為悅己者容。我裝扮為誰呢？）  
你我分開 好似破碎的鏡子 拆散的鴛鴦 分飛在西東  
想當初的榮景 而今 反倒像是恥辱 不禁令人心生悲悽悵然  
不如 我就此命歸西天得好  
我活著無是處 死也不知是何時 就算我現在歸西去應是無人怨怪我半句  
都怪郎君你 無情又無意 將結髮妻我來拋棄  
若說郎君你是牛郎 我可不是織女呀  
若說郎君你是蘇季子 我怎會敢不去織布呢  
郎君若是佛門弟子啊 當初就不該娶妻的  
既已娶妻 又為何不回家來 害我夜夜獨宿 到底是何因  
丟棄了父母 辭別祖宗 我倒要問問你是何道理啊  
勸郎君歸來 你意下是如何 我無盡的深情全託付在此信函中  
書函託付鴻雁 急急的送去給郎君 歸期可別再遲疑了  
郎君拆此書信 你要看分明 仔仔細細詳讀我的言語喔  
唉 我既已言盡 讓君知曉我心意 可別把我的言語當空話再來深自後悔喔  
千里關山啊 我沒有別的要說了 就只願郎君你安康而已矣」

這封書信回想兩人當初是如何的好，及以後丈夫離家之後的情景，並反問夫君，「蘇季子」是蘇秦，蘇秦因嫂嫂看不起他，被冷落 衣衫襤褸，等做了官 嫂嫂趕緊替他織了上好布料裁衣置裝，怨歎夫君若早知是僧尼就不該娶妻，最後反問夫君這到底是何原因，叫他快快反想，儘速回家，不要把她的話當作空言，這些這

麼好的話，我用誦讀的方式唸給大家做參考，並就教於各位，這種書信也有押同韻，將一個獨守空閨女子的心情發揮得淋漓盡致，同時加上吟唱就特別感動人，以前人們常笑人讀書像和尚念經，其實和尚念經也不可和平常說話一樣要有所分別，所以將故事、語言、文章的聲調提高，或降低或快些或放慢拉長這就是「誦」，「誦讀」很好 所以這首「尺牘」我為何介紹給大家知道。現在有許多年輕人尋短 其實不好。她很苦 一個當時的女人 尤其客家人 非常的堅強，雖然丈夫不在還是要堅強的生活下去，雖然她也有想到「不若奴命歸泉西」「生無益 死無期 誰敢半言怨奴婢」，只怨郎君無情意 但還是希望能回來 不免又罵用堅強的語句反問他，真可謂軟硬兼施 最後結尾說「千里關山無別寄 唯願安康只一語」，這句話真表現了客家婦女內心深處對良人的寬容 實在是淋漓盡致，所以我介紹給大家聽 我認為大家要好好來研究或傳承，我們客家人的詩詞拿來吟唱真是很好。

剛剛和大家談「尺牘」，現在要談的是，逢年過節或有「神生」(神明的生日)時，爲了表達對神明的敬意，不能用說的，故「請天神」或請神時就要寫「表章」(請神酬神時所寫的疏文)，「表章」就是要表達給上天神明知道的，像這也很好，我雖不是很清楚知道但多少有接觸些，人說「三角銀掇來二角銀賣」(三角錢買來二角錢賣，貴買賤賣。在此意爲我雖所知不甚多不甚詳，但多少知道些，要說也能說)，主要是讓大家知道我們客家人的「誦」「讀」是不是很好，值得我們保存我「拋磚引玉」給大家參考，這是我從本庄—北河村一位「阿傑哥」那兒學來的，我們客家人「二月二伯公生」(農曆二月初二土地公生日—客家人稱「頭福」)，或「十月初一」「十月朝」(農曆十月初一土地公生日—客家人稱「尾福」)，要「起福」(即：向神明許願)要「還福」(即：酬神還願)，要上「表章」(請神酬神時所寫的疏文)祈求合境平安、風調雨順，是夜子時要沐浴齋戒、設神案、分「上界」「下界」備「五燥」「五濕」敬天神，我唸給大家聽，

「帝德皇皇統彙而胥歸鰲戴

天恩蕩蕩篇八荒而並受鴻慈

靡禱弗應

有感斯通

今據

台灣省苗栗縣公館鄉北河村祈福值年正爐主張秋台副爐主○○○

首事○○○信民○○○人等誠心齋戒虔具疏文敬表清香恭向△△宮

結案叩許

天神良福祈保合庄平康以迓

天庥事

即日信等誠心俯伏

光天之下

對揚

碧落之中具呈意者竊念民等抱質成形

大造廣生成之量飲和食德芸生遊覆載之寬愧無片善以格上

天 謹有微誠以邀  
洞鑑

伏乞  
本境福德正神座前  
本宮守爐天神殿前 據情代達  
庄  
年月日時值功曹使者爲民持疏代  
奏上

這是將百姓的感恩誠心誠意的向天庭表達，玉皇大帝等眾神皇恩浩大，眾民得潤雖是極微之祝禱也能廣達天庭，如果以一般的說話方式念出，就顯現不出其意境，「帝德皇皇統彙而胥歸鰲戴」，這全用真心真感情透過語言來講出，這是和神明說話，向偉大的天神來表達，不是一般的說話，客家人這種「表章」的讀法非常非常的好。我本人這一方面沒有深入的研究，只想「拋磚引玉」希望大家能來學習與傳承，這種表達方式，我認爲客家人誠心誠意的心情，透過「表章」的誦讀，可讓人體會內心的崇敬和虔誠。

大家說當歌來唱，其實客家話你若用唸用誦都非常優美並感動人，苗栗早期有一位蘇萬松先生，我想大家都知道，就我所知他應該可說是一位最偉大的作曲家，也可說是吟唱家，或可稱其爲「吟唱詩人」，他所寫的「渡子歌」或「勸世文」或「勸孝歌」，民國二十四年台灣的「地震歌」也好，他的用字非常的通俗又押韻，內容意思也都非常的好，他用唸其實是唱，剛剛我說文字若用誦讀則成歌 將音調提高或降低，像他寫的「渡子歌」真令人感動，永久不能忘，尤其是母親節時就讓我想起，現在我向大家做個介紹，他的「渡子歌」很長，我取一小段給大家參考，我雖唱得不好，唸得不好，但只想做個提供。我先唸一遍：

一想渡子無恁煩 幾多艱難受過來  
受盡幾多寒更夜 仰得子大孝爺娘  
娘親渡子苦難當 若是頭腦燒佢就額又痛  
唧唧啲啲到天光 啊  
娘親渡子苦難當 艱難辛苦俺介娘  
三朝七日無奶食 朝朝夜夜愛飼糖

阿姆介肚子來大 行路跟 踉 又踉

坐得高來驚怕會倒勸轉  
坐得矮來又驚會扒內傷  
燒介毋敢食 冷介毋敢嚐  
十月懷胎娘辛苦 子兒就愛下世  
阿姆介肚子來痛 真像利刀來割肚

可比利剪來剪腸 嘴上鐵釘咬得斷  
腳著皮鞋蹬著穿 天上無門想愛上  
地下無門強愛鑽 有福之人來降子  
得人介雞酒香 無福之人來降子  
得人介四塊枋 阿姆就來降子  
可比蟻公游鍋壁 游得過俺介貨  
游毋過 阿姆介性命就會見閻王  
子兒來下世 點點食娘身上介心頭血  
一日食娘三合奶 三日食娘九合糧

後面還很長我不唸，我就唸到這裡，這是用唸的，但若用吟唱時，前面用「平板」唱，實在很好我唱給大家聽，時間的關係就吟唱一小段，不管是仙姑姊的「牽亡」或「尺牘」或山歌也好，皆是將語言透過各種形式或表情來達到加強語氣的效果，故將之當歌來唱，苗栗早期的蘇萬松先生，我認為或可稱其為客家代表性的「吟唱詩人」，當年他四處去走唱，完全是自己寫，自己唱，可謂難得的客家才子，是一位非常偉大的音樂家及文學家，客家界實應好好表揚他才是。他所寫的「渡子歌」或「勸世文」或「勸孝歌」或民國二十四年台灣的「地震歌」也好，他的作品都是用非常通俗的語言來表達，尤其是「渡子歌」到今天為止不管是去唱或聽，都讓我有深刻的感受，他描寫當年客家婦女為娘的心情，真是好，但這首歌太長了，我取其中一段來和大家做參考，我相信很多人都知道這首歌。尤其上了年紀的老人家大部份都知道，現在我以吟唱的方式來表現我先唸一遍：

一想渡子無恁煩 幾多艱難受過來  
受盡幾多寒更夜 仰得子大孝爺娘  
娘親渡子苦難當 若是頭腦燒佢就額又痛  
唧唧啲啲到天光 啊  
娘親渡子苦難當 艱難辛苦俺介娘  
三朝七日無奶食 朝朝夜夜愛飼糖

阿姆介肚子來大 行路跟**蹺**又跟**蹺**

坐得高來驚怕會倒勸轉  
坐得矮來又驚會扞內傷  
燒介毋敢食 冷介毋敢嚐  
十月懷胎娘辛苦 子兒就愛下世  
阿姆介肚子來痛 真像利刀來割肚  
可比利剪來剪腸 嘴上鐵釘咬得斷  
腳著皮鞋蹬著穿 天上無門想愛上  
地下無門強愛鑽 有福之人來降子



得人介雞酒香 無福之人來降子  
得人介四塊枋 阿姆就來降子  
可比蟻公游鍋壁 游得過俺介貨  
游毋過 阿姆介性命就會見閻王  
子兒來下世 點點食娘身上介心頭血  
一日食娘三合奶 三日食娘九合糧  
後面還很長我不唸 我就唸到這裡

我可能無法將蘇老先生的精髓表現出來，但望能有「拋磚引玉」之作用。這裡面像「三朝七日無奶食，朝朝夜夜愛飼糖，阿姆介肚子來大，行路跟**踉**又跟**踉**」，將用唸的音改爲用吟唱的非常得感人，像「渡子歌」這樣，客家歌可以吟可以唱將聲調拉高或降低，或加快或減緩就產生了美感，將之前所提客家人的山歌或「渡子歌」或「上表章」或「問仙」等文字加以美化，就變成吟、唱、歌、謠，顯得非常非常的優美。

本人之前也曾改編一篇「渡台悲歌」，現就以此用吟唱的方式就教於各位做個參考，差不多兩三年前我曾在國家音樂廳表演過，也在各地方吟唱，將客家人的心聲吟唱出來，讓很多鄉親覺得感動—這無關乎我表演的好壞而是因其中的內容。「渡台悲歌」是描寫我客家祖先，如何來台灣及其中的艱辛，及希望日後我客家人的願景如何，路又該如何走下去，請各位不嫌棄我的歌、我的音，給我多多指教。

「頭擺頭擺台灣係世外介仙境（以前以前台灣是世外的仙境）  
鳥禽滿山崗百花遍地開 自從鱸鰻（流氓）春拚 乞食（乞丐）羅漢來台後  
男無情 女無義 鳥禽噤聲 花容失色 山河也變形」

留傳下來的老山歌係恁呢唱

「勸君切莫過台灣 台灣恰似鬼門關 千萬人去無人轉（回來）

知生知死都係難」 毋過（不過）

恁多的「後生人」（年輕人）爲了求生存 尋發展 千辛萬苦飄洋過海  
還係愛到台灣 因爲客家是一個流浪的民族 是一個冒險犯難的民族  
客家人要有尊嚴 要有自由 要有發展 有個新天地

二千年前從北方南遷 過長江到廣東福建 走廣西 四川 到南洋呂宋

當然也要到臺灣 客家人「春頭磕額」（四處奔走忙碌之意）

「進進鑽鑽」（苦心經營之意） 無論天涯海角都有其「腳跡」（即足跡）

毋過 到台灣敢有恁容易係麼（到台灣真有這麼容易是嗎）

人說 明知山有虎偏向虎山行 客家後生啊（客家年輕人啊） 去喔

拜別爺娘**恁**就哭漣漣 那白花子兒就愛到天邊（兒子我啊就要到天的那邊去）

上得船來<sup>佢</sup>就變單鳥了（踏上船我已變單身一人了）

下得船來涯就愛做長年（下得船去我就得做長工）

毋會差（不會錯）到了台灣以後愛（要）做長工愛（要）做苦工

佢兜還愛翻山過坳（他們還要翻山越嶺）餐風露宿

開埔打林（開墾田園山林）堅霜耐雪流血流汗

毋過 佢兜從來毋識呻一聲苦（他們從來不會叫聲苦）

每當 日落西山月照簷亭 這兜（這些）離鄉背景的遊子啊

朝朝暗暗日日夜夜（從早到晚日復一日）

想起家鄉介爺娘親人 牽腸掛肚心盡啾酸（牽腸掛肚真是心酸）

毋過 佢兜毋會驚也毋會怕（他們不會恐懼不會怕）

毋會灰心也毋會失望 因為佢兜有一個希望

這希望係麼介呢（這希望是什麼呢）

就係（就是） 出—頭—天

感謝各位 這山歌或詩詞 我的吟唱不知是否正確 只是提供做參考 謝謝